



STOCKO CONTACT

GmbH & Co. KG

A Member of the
Wieland Group

STOCKO Contact - Simonshöfchen 31 - 42327 Wuppertal

To our customers and business partners

致我们的客户和业务伙伴

Reference ▶ **Non-intended use of STOCKO semi-automatic and fully automatic machines**

未按要求使用 **STOCKO** 半自动和全自动设备的声明

Date ▶ 08. November 2021

Dear Sir or Madam,

尊敬的先生/女士,

In order to offer you the high quality standard you are used to, we are constantly striving to improve our products, the availability of products as well as our customer service.

为了向您提供您曾体验过的高质量的标准，我们持续不断地努力改进我们的产品、产品的实用性以及对客户的服务。

Furthermore, the quality and reliability of an electrical connection are strongly dependent on the termination technology used. That is why we also offer you this in streamlined form, and this is suitable for all STOCKO product ranges.

此外，电路连接的质量和可靠性在很大程度上取决于所使用的压接技术。这就是为什么我们提供给您相关的高效压接设备，它们适用于所有 **STOCKO** 的产品系列。

STOCKO's semi and fully automatic machines meet the highest standards for terminating machines to comply with the main quality parameters set for the finished product. They are therefore optimally and exclusively matched to the STOCKO product ranges and their functionalities.

STOCKO 的半自动和全自动设备能达到压接设备的最高标准，符合产成品主要质量参数的要求。因此，它们是适配 **STOCKO** 产品及其功能的最佳搭档。

This applies to both visible and non-visible product features as well as to our know-how in the use of piecing technology for these product ranges. Regardless of the application and production quantity, we provide you with suitable tools and machines developed according to the current state of the art. With the aim of profitably increasing our customers' productivity with our connector products we make use of optimal production streamlining.

STOCKO Contact
GmbH & Co. KG
Simonshöfchen 31
42327 Wuppertal

Phone: +49 202 9733-2
Fax: +49 202 9733-411
info@stocko-contact.com
www.stocko-contact.com

UST-Id Nr.:
DE 121105764
Finanzamt Wuppertal:
132/5850/0315

Company of limited liability:
Registered at
Wuppertal Registry court:
Reg. No. Wuppertal HRA 8248

Associate of full liability:
STOCKO Contact Verwaltungs GmbH
registered office: Wuppertal
Registry court: Wuppertal HRB 4526

CEO:
Selahattin Servi



STOCKO CONTACT

GmbH & Co. KG

A Member of the
Wieland Group

这同时适用于可见和不可见的产品功能，以及适用于我们在这些产品系列中使用的专有装配技术。无论适用和生产的数量如何，我们都将为您提供以当前最新技术水平开发的、合适的工具和设备。为了提高客户在使用我们连接器产品时的生产效率，我们优化了生产加工流程。

STOCKO is known in the market as a premium manufacturer for the quality and reliability of its products. Defective product assembly leading to recalls in your/our markets would definitely damage both your and our reputations.

STOCKO 是一家以其产品高质量和可靠性而闻名于世的优质制造商。在我们双方的市场范围内，因产品装配缺陷所引起的召回，将会严重损害我们双方的声誉。

Therefore, as a precautionary measure, we position ourselves with the following information, in which we show you in a condensed form the possible risks that can arise from the improper use of our terminating machines.

因此，为了慎重起见，我们就以下信息表明我们的立场，在这些信息中，我们简炼地表述了我们的压接设备使用不当时可能产生的风险。

STOCKO terminating machines may only be used for the intended purpose in accordance with the STOCKO operating manual. The technically trouble-free terminating of insulation displacement connectors requires detailed coordination of the functional areas on the connectors, the magazines used, and the corresponding terminating machines. In the instructions, we explicitly state that any warranty claims are excluded if the attaching tools, the terminating machines, and the required equipment are not used for the intended purpose.

根据 STOCKO 的操作手册，STOCKO 压接设备只能用于指定的用途。从技术层面上来说，刺破式连接器的可靠压接，需要连接器的功能部位、所用的匣管和相应的压接设备之间精细的协调和配合。在说明书中，我们明确声明，如果附加的工具、压接设备和所需装置未按要求使用，则拒绝任何保修索赔。

The risk assessment according to the respective operating manual refers on the one hand to the functionality of the machines so that damage, e.g. due to faulty maintenance and/or the use of external components, is excluded. On the other hand, we also reject any claims that may lead to a hazard for the operator if the machines are not used as intended.

根据相应的操作手册进行的风险评估，一方面是指设备的功能，例如拒绝接受因不当维保、和/或使用非 STOCKO 原厂部件造成的损坏；另一方面，我们也拒绝因未按要求使用设备而可能对操作人员造成危险的索赔。

Also due to individual design differences and/or tolerances of connectors, e.g. feeding systems or contacting processes can be disturbed or damaged, which can lead to faulty assemblies. This can cause visible and/or concealed damage/destruction to the connector and can have effects, especially with regard to the mechanical and electrical properties of the product.

另外，由于连接器的设计差异及公差各不相同，例如，进料系统或刺破式端子压接过程中可能会受到干扰或损坏，这会导致装配出现故障。这可能对连接器造成可见的、和/或不可见的破损或者毁坏，尤其会影响到产品的机械和电气性能。



STOCKO CONTACT

GmbH & Co. KG

A Member of the
Wieland Group

The terminating of other connectors on terminating equipment manufactured by us is your responsibility. However, we would like to point out in this context that we cannot provide any support and/or give approvals for this, and that no claims can be derived from the non-intended use of STOCKO terminating machines.

在我公司制造的压接设备上压接其他公司的连接器由您承担全责。我们特此声明，这种情况下我们无法提供任何支持或产品认可，并且因为未按要求使用 STOCKO 的压接设备，我们不接受任何索赔。

In addition, STOCKO reserves the right to make specification changes at any time to the product ranges, to the feeding systems and processing tools matched with them, as well as to the machines. No functional test with connectors made by other manufacturers will be carried out. This also poses a potential risk of faulty assembly at a later date if the product is not used for its intended purpose.

此外，STOCKO 保留随时更改产品系列、配套的进料系统和加工工装、以及设备等的规格的权利。无法对其他制造商生产的连接器进行功能测试。如果产品未用于指定的用途，这也会存在以后装配故障的潜在风险。

Please take this information into account when considering market-driven individual solutions. For queries or further information, please get in touch either with your local contact person or with us directly.

在您因市场需求而考虑特别的解决方案时，请重视上述信息。如有疑问或需要更多信息，请与您当地的人员联系，或直接与我们联系。

Yours truly
STOCKO Contact GmbH & Co. KG
斯道克连接器公司

ppa. Michael Aggelakis
General Sales Manager/Domestic Appliance/HVAC
家电和暖通空调事业部 销售总经理

i. V. Dirk Hünebeck
Head of Product Marketing
产品市场部 总监

Only the German version of this contract shall be legally binding, the English and Chinese translation serves information purposes only.

STOCKO Contact
GmbH & Co. KG
Simonshöfchen 31
42327 Wuppertal

Phone: +49 202 9733-2
Fax: +49 202 9733-411
info@stocko-contact.com
www.stocko-contact.com

UST-Id Nr.:
DE 121105764
Finanzamt Wuppertal:
132/5850/0315

Company of limited liability:
Registered at
Wuppertal Registry court:
Reg. No. Wuppertal HRA 8248

Associate of full liability:
STOCKO Contact Verwaltungs GmbH
registered office: Wuppertal
Registry court: Wuppertal HRB 4526

CEO:
Selahattin Servi